

4) *ADESTE FIDELES*

1 A dewgh, Ielgryjgyon,
 lowen gans gormeulow,
dewgh hwi, A dewgh hwi, byz yn Bethlehem:
 mirewgh hwi genyz
 pennyghtern an eledh:
deun dhodho rag Y wordhya, an Arludh Nev.

2 Duwzys a Dhuwzys,
 Golow a Wolowys,
yn lan dineythyz yw a'n Wyrghes Vamm;
 Duw pur ha gwiryon,
 genyz, heb boz formyz;
deun dhodho rag Y wordhya, an Arludh Nev.

3 Ott, an vugeledh
 gelwyz orth Y bresep,
gaza an gre ha doz yn-nes a wrons;
 gwren ni avella,
 rezek di yn lowen;
deun dhodho rag Y wordhya, an Arludh Nev.

4 Ott, an vyghternedh
 a dhe Grist dh'y wordhya;
dhodho y profons enkys, owr ha myrr:
 ren ni dhe'n Fleghik
 myns eus y'gan kolonn;
deun dhodho rag Y wordhya, an Arludh Nev.

5 Kenewgh, keur eledh,
 kenewegh gormoledhek,
kenewgh, pub huni neb a drig yn nev:
 "Dhe Dhew gologhas
 re bo y'n ughella !"
Deun dhodho rag Y wordhya, an Arludh Nev.

6 Krist, ni a'th dynnargh,
 genys dhyn an jydh ma,
Jesu, dhiz gordhyans re bo gwryz:
 Ger agan Taz ni
 yn kig denzys gwiskys:
deun dhodho rag Y wordhya, an Arludh Nev.

- Verses 1, 2, 5, 6 were composed in Latin by John Francis Wade, c.1743;
- They were translated into English by Frederick Oakley, 1841.
- They were translated into Cornish and appear as no. 2 in *Lyver Hymnys ha Salmow*.
- They were tidied up by Ken George.
- Two other verses were composed in Latin in the eighteenth century.
- These were translated into English by William Thomas Brooke.
- They were translated into Cornish by Ken George.
- The usual tune is *Adeste Fideles*.